

Состоялось въ деревни Свѣтломары двадцать третью апрѣля  
 тысяча: / Май Понедѣла восемнадцатъ восемнадцатъ третью года  
 въ десѣть часовъ утра Якимъ Стефанъ Ветрыковскій / Седокъ  
 Ветрыковскій / Якимъ Стефанъ и Понедѣла Стефанъ двадцать  
 десѣть часовъ будъ году въ присутствіи Войска Шугревскаго  
 сороса и дѣти и Яна Краковска и двадцать часовъ будъ  
 году обонъ слышавъ изъ Бржези и предвѣдъ намъ  
 Магдалина женскаго пола обдѣвѣдъ тѣмъ будъ родилъ въ Брже-  
 зи двадцать двораго апрѣля: женскаго: / Май тѣмъ  
 года въ одинадцѣть часовъ по полудни будъ законной  
 его жены Генрыки Юліи изъ Яблонскихъ / Генрыки Юліи зъ  
 Яблонскихъ / двадцать одного года будъ роду Магдалину  
 сему при Свѣтломары совершенномъ сего числа  
 Ксендзомъ Миколасемъ Страховскимъ дано имена Зоядія  
 Владыслава: Zofia Władysława: / а восприимникомъ его  
 бонъ Зоядія Ветрыковскій и Францисекъ Ветры-  
 ковскій изъ Церкви. Актъ сей обдѣвѣдъ тѣмъ и свидѣ-  
 тельскъ и грамотнымъ и прочимъ Якимъ и тѣмъ  
 дѣтми и прочимъ -

Кс. Миколасъ Страховскій О. М. Мр.  
 Теодоръ Ветрыковскій О. М. Мр.

43.  
 Бржези  
 Зоядія  
 Владыслава  
 Ветрыковскій

AKT URODZENIA: ZOFIA WŁADYSŁAWA WIETRZYKOWSKA AU 1883/43

43 BRZEZIE

Działo się w wsi Świętomarzy dnia dwudziestego trzeciego kwietnia/piątego maja tysiąc osiemset osiemdziesiątego trzeciego roku o godzinie dziesiątej rano. Stawił się **Teodor Wietrzykowski** administrator majątku Brzezcie, lat dwadzieścia dziewięć mający, w obecności Wojciecha Szydłowskiego, lat czterdzieści pięć i Jana Krakowiaka, lat pięćdziesiąt, mających obydwóch służących z Brzezcia i okazał nam dziecię płci żeńskiej, oświadczając, że urodziło się ono w Brzeziu dnia dwudziestego drugiego kwietnia/czwartego maja roku bieżącego o godzinie jedenastej po południu z jego prawowitej małżonki **Henryki Julii z Jabłońskich** lat dwadzieścia jeden mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym odbytym w dniu dzisiejszym przez Księdza Mikolaja Strachowskiego nadano imiona **ZOFIA WŁADYSŁAWA**, a rodzicami jego chrzestnymi byli Zofia Wietrzykowska i Franciszek Wietrzykowski z Cerekwii. Akt ten oświadczającemu i świadkom niepiśmiennym przeczytany przez Nas i ojca dziecka podpisany został.

Ks. [iędz] I.....ski  
 Teodor Wietrzykowski Ojciec